

## 活出光亮美麗的城堡

李秀華

輔仁大學學輔中心、全人教育中心講師

### 提要

本文探討西班牙的國寶級人物聖女大德蘭（1515-1582），也是天主教會的第一位女性聖師的靈修精神；首先描述聖女德蘭的生命歷程及祈禱的經驗，其次其曠世傑作《靈心城堡》主要的內在結構；接著，簡述德蘭生命歷程的七重住所，使讀者了解她的祈禱與悔改的經驗與《靈心城堡》的關係，再進入《靈心城堡》的教導與啟發。

聖女德蘭和聖十字若望的密契經驗和理論相輔相成，是西方密契學派和東西方靈修對話的集大成者與啟迪者。在東西方的密契經驗的靈修學與神哲學上的造詣是劃時代的貢獻。其影響之大，歷久彌新！

關鍵詞：靈心城堡、七重住所、密契經驗、內心旅程、靜觀祈禱、悔改、神訂婚、神婚、轉化結合

## 壹、前言

聖女大德蘭過世 40 年後，天主教會於 1622 列她為聖人。並於 1970 年宣佈她為普世的聖師。她的著作不只是文學經典，更是靈修傑作，尤其她的《靈心城堡》是密契經驗的寶典。1577 年為聖師大德蘭來說是烏雲密布，暴風大作難熬的一年，她被總會長下令禁足在托利多隱院，風雨飄搖之中，在服從下開始寫《靈心城堡》，前後寫作的時間只有短短的三個月，她無比寧靜地寫完《靈心城堡》。無疑地，這是基於她的經驗及在神的恩寵下完成的不朽靈修傑作。為她來說，悔改是因著祈禱而來：祈禱是認識神的門，是歡迎恩寵的場合，也是帶領自己與自己和他人更親密的一條路。在《靈心城堡》中大德蘭指出了祈禱是與聖三完美合一主要的途徑。（Carmel,2009: 93）

合格的祈禱導師具有三個特色，在德蘭的身上我們發現她都具備：1.有豐富的祈禱經驗 2.深度了解到從神領受到的恩寵 3.有能力溝通，也就是有能力述說經驗。（Paulo,2003: 2）

她精確地寫道：「得到上主的恩惠，是一種恩寵。明白這是甚麼恩惠，則是另一種。第三種，則是知道如何描述和解釋恩惠。」（聖女大德蘭自傳：1565: 160-161）這三種能力不只使大德蘭成為合格的祈禱老師也是最優秀的密契老師。因此，假如想要了解大德蘭的話及其信息，那麼，就需要對她的經驗加以認識。因為經驗是其知識的源頭，在她的經驗上她看到基督徒生活的基本因素。她發現這些道路是隨著救恩史前進的，是每一個人與神之間愛的關係的旅程。所以，筆者首先描述聖女德蘭的生命歷程及祈禱的經驗，其次是《靈心城堡》主要的內在結構；接著，簡述德蘭生命歷程的七重住所，使讀者了解她的祈禱與悔改的經驗，再進入《靈心城堡》的教導與啟發，相信這樣更有助於我們一起在塵世的旅程中跟隨大德蘭活出光亮美麗

的城堡。

## 貳、聖女德蘭的生命歷程

### 一、家庭背景

聖師大德蘭 (St.Teresa of Avila 1515-1582) 出生於十六世紀初強權大國，榮耀歡騰西班牙的時代。他的祖父是托利多 (Toledo) 的有錢商人，是改信天主教的猶太人。他是當時政治利用宗教以謀求統一的犧牲者。被迫在宗教法庭認罪，一連七個星期五，身穿黃色悔罪服遊行。他完成補贖後，舉家遷往亞味拉 (Avila)，繼續原先的職業，買賣衣服。他有個兒子名叫雅龍索 (Alonso Sanchez de Cepeda)，即大德蘭的父親，當全家抵達亞味拉時年約十四歲。1505 年，雅龍索結婚，兩、三年後妻子過世，留給她三個孩子。過了四年，雅龍索再婚，娶妻貝雅翠絲·奧馬達 (Doña Beatriz de Ahumada)，於 1515 年 3 月 28 日生了大德蘭，但在大德蘭十三歲時，貝雅翠絲就過世了，留下婚後所生的九個孩子。(Carmel, 2012: 30) 在這樣的背景下長大的德蘭，不但具有猶太人的聰穎，也對罪惡較敏銳。

大德蘭六、七歲時，他就邀約她的胞兄羅瑞格 (Rodrigo)，前往摩爾人地區，想為基督殉道。「我認為，為了享有天主，他們付出很便宜的代價，我極其渴望這樣致命。」(1565:58) 在半路上被他的叔叔撞見，立刻把他們帶回家。焦急的父母問他們出走的原因，德蘭回答說：「因為我要見天主，要見天主，就必須先死。」(1565:58) 在「既有德行，又敬畏天主的雙親」照顧愛護下 (1565:57)，虔誠的種子早已撒在她的心上。無法為神致命，他們就計畫做隱修士：祈禱、施捨、做補贖和尋求獨處等。

## 二、青少年時的危機與轉機

青少年的德蘭非常熱衷浪漫的騎士小說，憧憬著未來美好的婚姻生活，加上失去母親的呵護，與親戚中愛好虛榮、輕佻的孩子關係相當好，淡化了他對神的虔誠。雅龍索先生看在眼里，心裡著急，終於在德蘭十六歲那年把女兒交給奧斯定的修女照顧。瑪利亞·碧莉瑟諾修女（Doña Maria Briceño）負責管理她們，她是一位深度的祈禱者。對德蘭頗有影響，也引發她開始考慮她自己的聖召。德蘭可能內在過於掙扎要不要當修女，造成沉重的壓力，終於病倒，因而必須離開學校。

當健康日漸好轉，她被送往姐姐家，途中順道拜訪過著隱居生活的叔叔伯鐸·桑側斯·賽佩達（Pedro Sánchez de Cepeda），叔叔介紹她看一些靈修書，聖樂業的《書信集》促使她鼓足勇氣答覆她的聖召。然而她的父親捨不得，不同意她去當修女，她卻偷偷地離開父親，於 1535 年 11 月 2 日進入降孕隱院。她認為修道是一條最妥當的救恩之路，以免受地獄之罰。雅龍索先生無可奈何地接受，給了他一筆豐厚的入會金。

發願後不久，即入會兩年，可能她一方面極渴望取悅神，但又放不開世俗的友誼與虛榮，內心的衝突與掙扎使他再度病倒，請來的群醫對她束手無策，她的父親焦急憂慮，送她到賽達斯（Becedas）接受治療，但她的病情劇烈惡化。再送她回亞味拉時，德蘭更是瘦弱，癱瘓了三年之久。直至聖若瑟為她轉求，她才能站起來走路。

大德蘭能夠起身後，在謙虛的偽裝下，失去神賜給她的恩寵：「我就這樣消遣復消遣，虛榮復虛榮，歷經種種場合，許多次置身於非常嚴重的事態中...我羞於藉祈禱中親密交往的特殊友誼，回來尋找天主。...當罪惡增加時，我開始失去了德行上的喜樂，及我對德行的愛好。我的天主，我非常清楚地看到，這些事遠離了我，係因為我遠離了祢。」（1565:86）接下來，「我

開始害怕心禱，更感到自己的卑劣，又是最糟糕的一個，我最好和許多人一樣走同樣的路，唸唸我有責任唸的經，不修行心禱，也不和天主有這麼多的親密，我活該與魔鬼同住。」

(1565:86)：幾乎有一年半左右的時間她不再靜禱。在她父親過世後(1543年)的隔年，她與她父親的神師包文生(P.Vicent Baron,op)談話和告解後，她才又開始靜禱及經常領受聖事。(大德蘭，2010：94)

### 三、領受了深度悔改的恩寵

「好幾年來，常常在我決定用來祈禱的那個小時，我掛心著時間到了，超過我該留在那裏的時間...在進入小經堂，我感到心酸，也同樣的難以忍受，我必須鼓足全部的勇氣。(1565:101-102)這樣的困難持續了十八年之久，直至她看到小經堂一尊遍體麟傷的基督像而淚流如注，深深感受到自己的忘恩負義(1565:105)。領受了這個恩典之後，她很熱心敬禮聖女德蓮，時常存想著她的歸化。希望聖女為她求得寬恕。那時，剛好也有人拿了聖奧斯定的《懺悔錄》給她：「彷彿上主安排了這事...上主寬恕了他，祂也會寬恕我的...細想祂對我的愛，我再度恢復我的勇氣，因為我絕不失去信靠祂的仁慈。」(1565:107)至此，深度的悔改之後，神賞賜了她活生生被動祈禱的經驗。「從這裡開始，這是一部新書，我是說，這是一個新的生命...從現在解釋這些祈禱之事起，我所度的生活，是天主生活在我內...，祂使我從自己得到釋放。」(1565:207)。「為此，我開始避開那些場合，更專注於祈禱，上主也開始賜給我恩惠，就像是祂渴望給的，我覺得自己樂意接受。至尊陛下常常賜給我寧靜的祈禱，時間維持的較長(1565:207-208)。由於她不熟悉不平凡經驗的發生，又加上在那時一些婦女陷於嚴重錯覺，受到魔鬼的欺騙，她開始害怕起來(1565:207-208)。這個害怕日益增加，致使她費心盡力，尋找神修人士和神學家與之磋商。這成為她努力解釋超性經驗的起

始。這樣求助於神修人士和博學者，最後因而寫下了《自傳》。

### 參、大德蘭對祈禱的經驗

根據大德蘭成長的歷程，以下簡要地以三個階段來說明大德蘭祈禱的進程：（Paulo,2003: 2-3）

**第一階段：**容易且自發的祈禱。大德蘭發自內心的祈禱（1565:58）：「我們用許多時間談論這件事，也喜歡不停地唸著：永遠、永遠、永遠！」（1565:58）

**第二階段：**困難和考驗的祈禱。從母親過世後產生的青少年時期的危機，一直到真正 1554 年真正的悔改（1565:105-109）。她經驗到的困難來自兩方面：一，她無能力推理思考，思想放蕩不羈（1565:71-72；105-106）；二，她不願意投入全心的愛，在生活中產生的矛盾：「彷彿我想要協調相反的兩面—兩者是這樣的對立—就像靈修生活敵對感官的快樂、愉悅和消遣。」（1565:94）讓她活在神和受造物被撕裂的狀況裡：「我不知道自己怎能受的了，即使一個月也不行，更不用說這麼多年了。」（1565:94）後來有個機會，他的叔叔伯鐸·桑側斯·賽佩達送她《靈修初探》這本書。「我不知道如何進行祈禱、或如何收心斂神，所以我很高興有這本書，並下定決心要全力奉行這條路。...由於上主賜我流淚的恩典，我讀的津津有味。我開始找時間獨居，常常辦告解，追隨這條道路，把這本書當作我的神師。...在此初步階段，至尊陛下開始賜我許多恩惠。我獨居九個月...。經由這條路，上主開始恩待我，賜給我寧靜祈禱。有時候，我達到結合...。」（Paulo,2003: 71）

**第三階段：**進入密契生活和靜觀祈禱是第三階段的開始，至此總是進步不再退回。自從 1554 年決定性的悔改後。她開始避免犯罪的機會，並多一些時間祈禱，而神對她的珍愛她也感覺得出來：「我開始避開那些場合，更專注於祈禱，上主也開

始賜給我恩惠，就像是祂渴望給的...。」(1565: 207-8)。她所深愛的主真的與她相遇，所謂的密契經驗開始出現。這種被動的修行帶領她達到更靈性的交往，使她超脫所有的受造物，高舉她，同時沉浸在愛內，使她在愛內燃燒起來。

#### 肆、《靈心城堡》主要的結構

德蘭用城堡的圖像來貫穿描述《靈心城堡》這本書。這是她的經驗和教導的方法，用來描述內在平安的進程。在一次的神視中，德蘭看到義人的靈魂的形狀像一個純淨的水晶球或鑽石造成的城堡，其中有許多房間，在神聖的光源下發光，天主親自居住在其中央 (1577:76)。「人愈靠近光源，球體就愈明亮。不同的亮度照射出不同的區域，可以很容易地在球體內形成一系列同心圓。」(耶穌聖嬰馬利尤震神父，2011： 59)「把這些區域加以劃分，這些分離的地區，愈靠近內部愈明亮，...天主和靈魂非常隱密地在此交往著。」(1577:77) 聖三施惠於人並傳達祂的愛就在此，並在人身上顯示出來。

德蘭不斷地陳述人在恩寵、光明和美善中的偉大光輝，但另一方面，她也陳述人的脆弱可憐，背叛不忠，還有罪惡的威脅。這是德蘭要我們認清的兩個事實，也是她一直強調「認識自我」的主要因素。這認識自我是在神內，與神一起：「如果我們不力求認識天主，就無法完全認識自己。」(1577:93-94) 這是她一開始在《靈心城堡》一書上所呈現的出發點，也是她的心聲。

「義人的靈魂是一座樂園，天主在那裏賞心愉悅。這麼威能、智慧...充滿一切美善的一位君王，在那裏賞心愉悅，你想那居所會是怎樣的呢？」(1577:76-77) 然而「這座城堡輝煌燦爛，美麗絕倫，是東方的明珠...，若陷入大罪中，看起來會怎樣呢？再沒有比這個更黑的黑暗，也沒有什麼比這更晦暗的烏

黑。」(1577:80-81)

《靈心城堡》的主題之一是祈禱。德蘭以此來回答什麼是靈修生活和基督徒生活的問題。為她來說，就是神臨在人身上的行動和奧秘，引領人在基督內轉化和浸潤在天主聖三的奧秘中。

《靈心城堡》(Interior Castle) 這個標題兩個字本身象徵：Interior 象徵基督徒密契的生活；Castle 象徵在密契生活中奮鬥是需要的。書的內容分成兩大部分：奧秘在我們內，掙扎必須一直延伸到外部。(Boyce,1984：7) 德蘭將它比喻為一粒種子的發芽和成長。基督徒已接受靈修生活的種子，而能發芽成長為富饒的基督。在每一重住所，她嘗試濃縮基督徒生活的一面。以下簡述住所的主要內涵，暫未說明其祈禱的教導：(Boyce,1984：8-9)

**第一重住所：進入**—基督徒必須進入生命之源，就是必須進入他自己，意識到自己真正的聖召，而不是生活在他本身之外。德蘭說：人不是內在空空的，他有能力容納神。首先就是要意識到這些。

**第二重住所：戰鬥**—內在化的過程，愈來愈深地進入城堡—靈魂，也就是能在生活中抵抗罪惡。假如基督徒不戰鬥，他將死亡，這牽涉到冒險。基督徒必須為改變生活而戰。

**第三重住所：愛**—掙扎後的勝利。假如生活充滿恐懼，那將是非常可怕；人需要活在愛裡。基督徒的生活中必須有一種發展的力量；英勇的去愛並被神所愛。第三重住所是考驗的時刻。願意放棄一切，不惜代價去獲得這個寶藏。愛需要徹底的奉獻。

**第四住所：恩寵**—生活在愛中也就是開始生活在恩寵中。這是基督徒生活的另一個主要成分。在此階段不再錯誤地認為活著是靠自己的努力，而是打開心門來接受生活是禮物—恩寵的



果實。要成長和達到成熟，必須委順於神的召叫而進入神的範疇裡。

**第五住所：基督**—基督徒必須在基督內誕生並在祂內死去。這就是最基本的因素。但走到頂峰，卻是富饒和神聖的，明顯地必定是基督住在他內，轉化他相似基督。

**第六住所：三超德**—當基督成為中心時，基督徒的生活不再僅靠實踐倫理德行，而是由三超德帶領他直接與神接觸。基督是他力量的泉源。生活是認識祂，愛祂和等著祂。這是最關鍵的愛。

**第七住所：結合**—過程已完成。天主的旨意成為基督徒的食糧，以熱誠來成就神的榮譽和光榮，完全地相似基督的痛苦和被釘。「人與基督結合...，成為完美使徒。他滿腔熱忱，馴服天主的推動，完成驚人的偉業。」(耶穌聖嬰馬利尤震神父，2011：216)

## 伍、 德蘭生命歷程的七重住所

《靈心城堡》是德蘭個人的經驗，也就是她的內心城堡。她本身內在的生活是整本書的骨架。德蘭解釋基督徒生活的奧秘是透過她個人類似的經驗。所以是非常具體的。因為從經驗裡她知道自己在談什麼。雖然她嘗試隱藏她自己，但很容易就認出她是在講自己的故事。從其自傳和著作中，我們跟著進入她自己的七重住所。茲扼要地描述如下：( Boyce,1984: 10-12)

**1515-1535** 在她進入降孕隱修院之前的階段。相當於德蘭**第一重住所**和決定是否“進入”她自己或進入靈修生活的階段。

**1535-1543** 第一年開始掙扎否定自己。這包含她在降孕隱院生活一直到她父親去世之間。28 歲那年，她祈禱上的奮戰失手了。這是**第二重住所**的主題。她選擇放棄祈禱有一年半載（1562:91；172）。之後，她描述放棄祈禱是「最大的誘惑」（1562:91）、「最大的罪惡」（1562:175）「當我不祈禱時，我的生活更是每況愈下。」（1562:175-176）「我所謂的真正跌倒，就是憎惡得到這麼多美善的道路。」（1562:145-146）

**1543-1554** 此階段德蘭的心被淨化，並允許自己贏得了基督。她於 39 歲那年悔改，結束長久感情的掙扎，擺脫隨波逐流的生活而獲得神性的愛。她個人豐富的經驗提供她富足的材料。

**第四重住所**是靈修生活中的一個過渡期。它沒有符合德蘭生活的任何階段，但在第三重住所的最後部分和第五重住所的第一部分重疊。這階段密契生活的超自然因素首先進入人靈，神在人身上的化工逐漸地增大。(Julienne,2003: 199-201) 為德蘭來說，祈禱就是關係，一種愛情的交流。在《全德之路》她要

我們專注於凝視神：「我要求妳們無非凝視著祂。」(1566:145)

**1554-1560** 這六年相符於**第五重住所**，基督和神的臨在進入她內。用人的講法，可以用來與第一次邂逅相比。自從 1554 年決定性的悔改後，她委順於聖神的帶領，進入靜觀祈禱，猶如蠶兒吐絲作繭變成美麗的蝴蝶，即大德蘭所謂的意志結合。密契祈禱是人與神交流，人與神愛的邂逅。每一次都是走向更內在的層次，直至人與神的相遇共融。(Paulo,2003: 3)

**1560-1572** 德蘭 57 歲是此階段的結束，她達到**第六重住所**。稱之為神訂婚，德蘭深深地經驗到，致使她以 11 章之長來描述這個階段。

**1572-1582** 德蘭最後十年的生活符合第七重住所。當他描述此最後的階段時，更多的參考個人的經驗。她感嘆通過此恩寵和愛的考驗階段的人真的很少呀！但這時期定會產生觸目的效果，德蘭的生活至此展開常新的一頁。(Boyce,1984: 12)

## 陸、德蘭悔改之路

德蘭依照自己的經驗在《靈心城堡》描述靈魂悔改行進的足跡。有兩個時段或兩個悔改，茲以下圖列出，再簡要陳述：

## 《靈心城堡》悔改之路與祈禱的形態

住所	主動/被動	悔改之路	祈禱的形態
第一重住所 第二重住所 第三重住所	主動的祈禱	<b>第一個悔改</b> 第一階段 第二階段 第三階段	口禱、閱讀福音和聖書、推理默想主動收心
<b>第四重住所</b>	開始經驗被動 從主動到被動	<b>第二個悔改</b> (過渡階段的 <b>關鍵期</b> 或超性的優先性)	超性收心 <b>超性的祈禱（灌注的祈禱）：又稱寧靜的祈禱</b>
第五重住所	被動的祈禱		初步的結合祈禱： 意志的結合
第六重住所			出神的結合祈禱： 各種神魂超拔
第七重住所			神婚的結合祈禱： 如雨水落入江河， 永不分離

第一個悔改包含三個階段，也就是德蘭在《靈心城堡》所描述的第一至第三重住所，這時是以口禱、默想、主動的收心為主。第二個悔改，是過渡階段的關鍵期，開始經驗灌注的祈禱，又稱寧靜祈禱，是德蘭所指的第四重住所。這個重要時期，開始進入了超性的事物了。由神主動來掌管人的靈修生活。能領受和跨越這一關的恩寵，就進入了結合祈禱，所以這是關鍵期，我們需要多下一點功夫。

一、第一個悔改的三個階段：祈禱的效力讓人意識到自己的高

傲 (Carmel,2009 : 95)

罪使我們與愛分離，祈禱生活使我們遠離罪惡。有意識地選擇戰鬥的陣營是需要的：站在神那邊或是反抗神。

**在第一個階段（第一重住所），**「過度的慾望和放任自由，導致半明半暗和「第一住所的混雜狀況」（耶穌聖嬰馬利尤震神父，2011：2009）「不修行祈禱的人，如同癱瘓或殘廢的身體，即使手腳俱全，卻不能命令它們。像這樣，就是那生了病，習慣忙碌於外在事物的靈魂...，也看不出他們能進入自己內。」（1577:79）

人發現到祈禱，神是他的朋友；他願意進入第一重住所。遠離分散精力的事物—如收音機、網路、DVD、MP3 和手機等，人終於嚐到靜默的可貴。

第一重住所邀請我們離開舊我，也意識到自己的罪過，這是一個大恩典。如同一條沒有止盡的道路，邀請我們走向真正光明的生命：永生的神。（Carmel,2011 : 97）

**在第二階段（第二重住所），**靈魂恆心的祈禱，也與好的善牧基督相遇。他習慣於艱苦的搏鬥。已開始祈禱尋找神，堅決繼續成長，以至於可以抵抗將來較大的誘惑：他們走得很慢，讓自己被外在海市蜃樓般過多的消費和享樂的廣告所引誘。「雖然不在敗壞的處境中，她卻熱衷於世俗的事物，被財物、名譽和事業所支配。」（1577:90-92）。靈魂至此應避免跌倒的機會「努力擺脫無關緊要的憂慮和瑣事。」（耶穌聖嬰馬利尤震神父，2011：251）—分散精力的電視機、隨便的談論、不健康的會面，沒有用的逛街等。往內收心，至少一個特定的時間獨處避靜，離開吵雜的世界。

「開始修行祈禱的人，他們明白，不停留在第一重住所是何等重要。不過，他們還沒有下定決心，...因為他們沒有避開犯罪的機會，這是非常危險的。」（1577:89）

靈魂注意到自己脆弱的狀況，這也是為什麼他在前進或後退的路上掙扎。跌倒的機會很多：繫戀著短暫的受造物，與自己或他人疏離，總之，沒有接近神。這些人都聽到神的召喚，但掙扎受苦。他們真的願意聆聽神的話，在日常生活中默想或祈禱時，聖言在他們的內心回響。

「天主始終不會放棄召喚我們靠近祂。祂的聲音這麼甜蜜，可憐的靈魂，因為沒有立刻實行祂的命令而憂慮不安。」（1577:89）

靈魂在起步的靈修的路上，他也知道自己亂糟糟，但他謙虛地接受，在這個時間，他不能做的更多。耶穌在這條路上陪伴他，少少地賞賜他像一位好善牧。

**第三階段（第三重住所）** 此階段的悔改不僅是內在合一和掌管自己的勝利，而且認識基督是好善牧。然而還無法確定其戰鬥的勝利是持久的。

相信自己已達到好的港口是此階段最容易患的危險。德蘭諷刺這些靈魂：「不必怕他們會殺死自己，他們的理智仍非常操之在己。愛還沒有達到淹沒理智的地步。」（1577:103-104）德蘭很訝異這些靈魂前進的這麼慢，如果靈魂能夠更簡單謙虛，神能夠使之更快的在「八天」走完，不必用一年的時間走完。

問題在於這個人以為自己已經達到目標。他將他們本身的路“封聖”，也要別人視之為神聖的（1577:102）。他們在這點上再次缺少了德蘭一直堅持的謙虛。這些靈魂很容易在焦急不安上跌倒，因此給人的印象就是自認為是世界的主人：

「至尊陛下會用一些小事來考驗他們，他們竟會陷於如此的焦躁不安，備受內心的折磨...。勸告他們是毫無用處的，因為他們已修行了這麼多的德行，自視能夠教導他人，且感到那樣的不安和折磨是應該

的。」(城堡 1577:101-102)

這些人沒有了解到問題不在於所遇到嚴峻的考驗，而是他們的不成全。謙虛的人，能夠因受苦而感受到無力，但也能勇敢承認自己的錯。天主幫助人意識到自己的高傲。他們過份地拒絕考驗，這樣的人更應接受考驗，為選擇常新的天主並被祂淨化。

## 二、第二個悔改（過渡階段的關鍵期或超性的優先性）

第二個悔改的標記就是被劃了一道深的傷痕，現在到了「超自然的事物」的出發點。以特別的一種方式實現宗教和靈修的行進，單純地尊重與接受天主的命令。了解和接受自己的存在，沒有天主就沒有意義，「特別在祂內，與祂交往：單單天主有靈魂深度平安的鑰匙。」(Carmel,2009:99) 高傲的誘惑有多種形式，他的生命願意開始富有感情的，完全改變方向來平衡他的工作，更正負面或倫理上的判斷。簡單的說，他願意重新活出他的生活，就是超越一切，活出無限的自由：為了與天主結合，靈魂謙虛多了。至此，在平安和安詳簡樸的氛圍中，日常的行動能夠與生命最後的意義相連結。

**過渡階段的關鍵期** 根據德蘭的《靈心城堡》是第四重住所。因此，在這住所內的人不再掌管本身的悔改—不再有長期德行的計畫—而由天主本身來掌管。德蘭說：「我們開始進入超性的事物了」(1577:114)，雖然這住所還是摻和著本性。

在這**第四住所**，基督如同君王，開始掌管他的王國：至此人的生活首先是在恩寵圍繞下安排的：早上默想神的聖言，在所有外在活動之前做完靜禱，唱感恩的詩歌或吟詠聖詩，都以心來生活。此時能開始行動，這表示已獲得單純和熱誠的恩寵。靈魂使自己有彈性地接收神的恩典和找尋神的愛。

這真實的靈修為那沒有經驗的人，可能會是隱晦的，因為

這個階段都是靈性的生活，不再只是反省。神總是自由地給那祂想給的需要的人嚐嚐滋味。德蘭在滿足愉悅與享受神味作了區分。這是第四重住所的基礎：至此，神在人靈內行動，靈魂應把自己拿來“享受”神。相反的，滿足愉悅「源自修行而來的行動，似乎藉著我們的工作獲得，所以我們高興...。至於享受神味則始於神，本性得以感受。」（1577:115-116）

所謂的「滿足愉悅」並不會舒展內心，一般來說，反而「好似稍稍壓緊內心，及混合著激情，有時也會流出一些憂傷的淚水。靈魂還沒有舒展，還是貪婪，以熱誠來反省和默想，他已經做了夠多了...。」（1577:116）

但真正能享受神味則始於神，「不再更多思考，而是更多的愛，凡是最能喚起你們去愛的，就去做吧...。」（1577:117）

在這過渡的階段，神主動的掌管人的靈修生活。因此假如是來自神和走向神，都經過我們自由和意志的過濾，並允許因著恩寵在愛中滲透，這就是轉化結合。即德蘭引領靈魂與天主完美的結合的出發點。如此靈魂因著心神訂婚的學習準備—意志結合（**第五重住所**），來認識與連結親近未來的淨配（**第六重住所**）。以致能自由完全的委順神的旨意並活出圓滿的愛：神化結合（**第七重住所**）。（Carmel,2009 : 97-101）

一個靈魂的至極美麗，及其深奧的包容力，因著達到**第五住所意志的結合**，促成靈魂真正的轉化。神祕恩寵的效果使我們看到了這種轉化。基督的降生、宣道、救恩、死亡與復活的奧蹟無非也是要恩賜我們轉化與提升的恩寵，好能活出天主子女的生命。

大德蘭以桑蠶的比喻，扼要地說明靈魂所經歷的階段。這比喻成為她整個靈修的轉捩點和重要的教導。

你們聽聽桑蠶吐絲的奇妙過程吧，只有天主才有這種巧思。.....蠶寶寶是靠桑樹養活的，...它們用絲做成狹小的繭把



自己藏在裡面。蠶長大了，變醜了，也走到生命的盡頭。後來從這繭出來，是一隻非常優雅的白蝴蝶...。靈魂就像這隻蠶，在天主聖神熱力的幫助下，開始利用天主賜給我們眾人的一般性援助，並利用天主賜給教會的良藥，如經常領受和好聖事，多看聖書，多聽聖道等，...漸漸充滿活力成長起來了。...至於我最初所提到的小蟲，已經長大並開始吐絲建造住所了，它必須在此住所內死去。」(1577:134-135)

德蘭解釋說，要建造這神聖的住所，是我們力所能及的事，就像蠶一樣，從自己身上割捨自己，死於自我。

「一旦我們做完能力範圍內的事，天主就會把這本來毫無價值的工作與祂的偉大崇高結合在一起，並賦予它無限的價值，就是以祂自己作為報酬。因此我們要鼓起勇氣，趕快完成這項工作，趕快吐絲來編織我們神祕的小繭...。讓這神祕的蟲兒死去吧，...到那時，妳們將親身經驗到如何看見天主，見到自己被包在天主的偉大裡，就像蠶兒包在繭裡一樣。我說妳們將見到天主，指的是以我所講過的那種方式見到天主。」就是在結合性的靜禱中所感受到的那種方式。」(1577:135)

由結合性的靜禱所造成的轉化，確實算得上是真正的蛻變。這是她自己親身的經歷，是她熱烈追求的目標，也是她渴望她的修女們能努力的目標。「這就是我一生所渴望並不斷向吾主祈求的結合。」(1577:141)

在**第六住所**「靈魂已經由於淨配的愛而受傷，努力尋求更多的時間單獨一人，按照他的情況，除掉所有能阻礙這獨居的一切。」(1577:151) 第五住所意志的結合已是愛情傾注在人靈內的成果。第六住所就是那些被愛情所傷的靈魂所居住的地方。其主要效果就是靈魂被動地逐漸領受愛情。即從我的天主那裡迸射出來的火星，降落到靈魂上面，使人靈感受到這愛火的灼熱。」(1577:160) 心醉神迷 (rapture of the spirit) 促使這星

星之火在靈魂最深處燒旺了起來，以致人靈完全被愛火所燃燒，而人就像鳳凰一樣浴火重生了。」(1577:171) 大德蘭又說：「因為靈魂被如此溫柔的愛情所燃燒，只要有一個煽旺愛火的小小機會，也會使他心神飛越 (flight of the spirit)。所以他的心醉神迷是很頻繁的。」(1577:177-181) 此後，時而有痛苦，「使他懷有更強烈的要享有天主淨配的渴望。」(1577:175)，時而有神視，使他見到淨配的臨在而更增強愛情；兩相交替之下，最終使他的愛情增強到幾乎不可忍受的煎熬狀態，(1577:210-212) 這就是完美結合的前兆。

聖十字若望在《靈歌》之初及《愛的活焰》中，也向我們介紹被愛所傷的靈魂。在心靈的黑夜的靜觀中，靈魂被動地領受愛的入侵，這種入侵被他美妙地稱為「愛之火的黑夜」(1585:155)。這同樣的愛火，也就是天主聖神，將來要光榮人靈，但此刻卻透入人靈，好把他煉淨。(1585:2-3)「這進入人靈的愛的襲擊，就像火一般襲擊木材，包圍它，使它乾燥，燒透它，使它也變成一團火。」(1587:2-3)、(1585:147-150)。

在婚約的心醉神迷中，靈魂與神接觸不僅有豐碩的成果，而且真正地進入神之內。更重要的是，神祕性結合的黑暗已被眩目的光所取代。靈魂神智清楚地進入神之內。他完全意識到自己與天主結合，並發現深不可測神的奧祕。

心神婚約的基本特徵主要是高超的結合與神光。因為婚約就在其中訂立的。既然此結合和神光如此卓越，因此在聖女大德蘭的心目中，進入心醉神迷的住所和締結神婚並實現美滿結合的住所，兩者之間就沒有根本上的差別。

我所說的這兩個住所中所發生的許多事情也只有神知道。這**第六住所**與**第七住所**，可以是緊緊相連的，兩者間並無關閉之門加以阻隔；但是最後一個住所中的許多事情尚未顯示給那些尚未到達那裡的靈魂；我想，我還是把這兩個住所分開來才

好。」(1577:171) 心神婚約雖與第五住所的神祕性結合相似，但與神婚更為相似。

心神婚約使靈魂進入更高超的境界，配戴上極其寶貴的首飾，準備他立刻進入美滿的結合之中。聖十字若望認為心神婚約，就是天主對靈魂實體的接觸。這種接觸充實靈魂實體，給予各種神益，尤其使他充滿愛情，並使靈魂得到深深的滿足，因而充滿歡樂。(1591:126-132)

由接觸實體而湧現出的卓越認知，再加上這階段的奇恩異寵所帶來的各種認知，就構成了靈魂從神聖淨配手中所接受的、屬於光的耀眼而華麗的訂婚首飾；人靈以此來打扮自己，準備美滿結合的神婚。

訂婚時神所賜予的珠寶首飾，就是祂傾注在特選者心內的愛。從此神以祂不斷的來訪和日益強大的影響力，來肯定祂永久性的選擇，祂已使這靈魂完全歸屬於祂了。聖女大德蘭說，神「已視這靈魂是祂自己的了，今後就是祂的淨配」。

「他體驗到一種控制萬物的能力，以及一種連他自己都認不出來的自由；他知道這奇能不可能來自他自己，他也不知道怎麼會有這樣的恩寵……只有經歷過的人才能相信。被天主提昇到如此崇高境界的靈魂，有多麼大的能力！他細察整個世界，卻不為世界所牽制！另一方面，靈魂不僅看見蜘蛛網或重大的過錯，也看見極微小的灰塵，因為神聖的陽光十分強烈。」(1565:187-191) 天主所賜下的恩寵不僅是光照和心態的改變，而且還是行動的有效力量：

「靈魂一旦達到了這種境界，不僅產生服侍天主的渴望，而且還從至尊天主那裡得到實現願望的力量；他只要有機會光榮至尊天主，就立刻全力以赴；還認為自己什麼也沒有做，因為他清楚看見，除了服

侍天主外，其他一切都是虛無。」(1565:188) 神就這樣贏得了靈魂對祂的忠貞；而他的自我奉獻也是完美的。「他不願再有自己的意志了，甚至也不願有自己的自由。

這就是他向天主求的恩寵，他把支配自己意志的鑰匙交給了天主。靈魂除了滿全天主的旨意外，別無其他願望。」 (1565:187-190)

第七住所靈魂終於達到了目的地，進入了自己的中央，亦即神自己居住的地方。從今以後她就要在這深處與神美滿地結合。這深處同時也是聖十字若望所描述的神祕聖山的頂峰。靈魂在此可以無休止地享受神上智的盛宴，一切聖寵神恩的奧祕都從過去隱藏的潛力中發展出來。完美的靜觀也在此與聖德相互結合。

神被那從新娘的事工中所發出的愛的芬芳所吸引，又被他那默默無言又充滿熱情的目光所征服。藉著事工和目光所表現出的愛情的雙重忠貞，靈魂贏得了神，因而使神完全實現自己所許下的諾言：降臨到人靈內，並顯示祂自己—「誰愛我，必遵守我的話，我父也必愛他，我們要到他那裡去，並要在他那裡作我們的住所 .....誰愛我，我父也必愛他，我也要愛他，並將我自己顯示給他。」(若十四)

在神婚中，這種結合是圓滿完整的，這時不僅是心神，而是整個靈魂進到天主所在的中央。因此在這神婚的結合中，不會感到被超拔，也不會感到靈魂各部分之間的分離。一切都在平安和內在的合一中完成。

「根據這情況，你們會覺得她（靈魂）已完全出神，全心貫注於神婚之中，什麼事也做不成了。其實不然，她比以前任何時候更有能力侍奉天主。」(1577:216-220) 另一項更為重要

的區別，就是這神婚的結合不僅是完整的，而且是永久性的。(耶穌聖嬰馬利尤震神父，2011：1335)

## 柒、《靈心城堡》的教導與啟發

### 一、至寶至福的內在旅程

世人總在尋覓真正的幸福與喜樂！甚至不惜遠求，不計一切代價尋覓珍寶。殊不知真正的寶藏就在我們的心中！聖女大德蘭的《靈心城堡》無非就是教導我們要珍視神就住在我們內心的城堡中央，要勇於投入時間和精力向內行進遇見天主。現任教宗方濟邀請我們開始一個契而不捨的尋覓之旅，把我們的整個「生命化為一個愛情內轉化的朝聖之旅。」如同希菠的聖奧斯定：「...他所尋覓的那位遙遠天主，原來是與每一個人都親近的天主。這位親近我們內心的天主，在我們內，比我們內在的自我還要深邃」。如此，你將發現一個新天新地！你的視野不再局限在世俗胡同裡！神是城堡中的偉大實體，是整座城堡榮耀的總匯。祂是人靈的生命，是使人結實纍纍的泉源。祂又是太陽，照耀著人靈，使人的作為充滿活力。(1577:80-82)。但許多人卻無視於此伸手可及的鑽石——天人合一的秘訣，而被外在炫耀虛假的人事物所迷惑，真令人遺憾！

### 二、靜禱的威力

當人突破層層的障礙關卡，進入一個住所到另一個住所，也就是愈來愈朝向城堡中央的神；人於是慢慢蛻變，猶如在黑暗中的繭慢慢地孵化成蠶兒，經轉化結合成為美麗漂亮的蝴蝶！因為人觸及了萬善萬美的大能者，祂是燃燒的愛火，人不能被淨化和滋養！祂是生命的活泉，使人永不飢渴。這種藉著靜觀所發出的效力是天上的富裕，是神所賜予的最純淨、最有益的富裕，使我們能體驗到神本體的各種祕密；它是卓越的，

因為它來自與超性事物的接觸。這富裕並不是人的心神一時運作之成果或理性頓悟的結果，而是由愛情所產生。愛情在天主與靈魂這兩個精神實體之間，建立起結合性的交往接觸；於是光明與生命，思想與存有，都在這交往接觸中相互契合。聖十字若望之所以高度重視這些愛情的崇高認識，就是因為靈魂能從中獲益匪淺：『不論靈魂在一生中的勞苦有多少，只要能換得其中的一種認識，也就值得了。』（1585 :198-303 ）。這些認識帶給人對神的光照及對世界的認知，能提昇靈魂，使之超越紛紜多變的世事及本性的認識模式。

生命之母創辦人可敬者瑪利尤震（Rev. Marie Eugene de L'Enfant -Jesus）說了這句先知話：「我們世界所缺乏的不是知識，而是靜觀祈禱，...當今教會最需要的就是靜觀祈禱。」這些靜禱的光照是教會的至寶之一，也是福傳和教誨的最有效方法之一。在這些光照下寫成的著作，就滿溢著圓滿愛情的神味與光輝，能啟迪世人，吸引人靈。這些光照就是活水的波濤，它們按照耶穌的許諾，自信徒的心中湧出（若七 38）。這些光照彰顯生活的神和祂在世的大能，同時也使人得到啟迪和鼓舞。我們只要閱讀亞味拉的聖女大德蘭、十字若望和耶穌聖嬰德蘭的著作，就能體會到從他們的字裡行間所散發出的超性力量、豐富的光照和寶藏，因他們的著作都是「在愛情和豐富的神祕光照下所寫成的。」（1591:21-22）

### 三、轉化結合

一旦明確知道了與神結合的真義，也才能了解何謂真正的聖德。神居留在每一個靈魂內，即使是世上最大的罪人，祂也一樣居留，而且在實體上護祐著他。這是本性的結合。所謂轉化性的結合，是藉聖寵分享了神的生命而實現的。因此是超性的，唯有處在聖寵中的靈魂才能享有這超性的結合。這種結合

的本質就是雙方意志的完美結合，使得「……兩個意志：人靈的意志與神的意志符合一致，毫無抵觸之處。因此當一個靈魂完全拋棄了違背或不符合神意志的一切，便因愛而在神內轉化……一個靈魂在愛情內被提升得愈高，或與神的意志符合得愈好，就與神結合得愈密切。」(1585:107-108)。這種美滿的結合絕對少不了完美的純全。靈魂的純全度就是靈魂接納神及與神結合的能力。純全度之於與神結合，就如鑑賞力之於一幅畫一樣；鑑賞力特別敏銳的人能見到畫中精細美妙之處，同樣靈魂能深入神多少，接受神多少，全憑其純全的程度。(1585:108-111) 這種轉化結合穿越一般人的意識來到存在的核心時，火將升起，聖十字若望稱之為愛的活燄。「哦！愛的活燄，在我靈魂的最深處溫柔的傷了我！」這一內在之火吞噬密契家的存在整體，他就是雅歌中神婚的新郎。

藉著「意志的結合」，德蘭教導我們基督成為靈魂的居所。基督愛了教會，並為她捨棄了自己。因此靈魂只有跟隨基督思想與愛情的帶動，才能更上一層樓。教會對靈魂而言，就像對基督一樣，是活生生的實體，靈魂必須在她內，為她生活，為她工作，為她而死。靈魂與基督的結合，必須朝向更崇高的結合邁進，即基督與祂教會的結合。

#### 四、密契祈禱的恩寵

基督徒的生活可分成兩個時期：一是來自人的行動和努力，鍛練德行和個人的許諾，是克修主動的時段，此所謂的習得的默觀 (*acquired contemplation*)。另一為灌注的默觀 (*infused contemplation*)，係源自聖神傾注某種特性至人靈內，不依靠人自身的努力，是神的恩典，即是近來所稱的神秘主義，它標示了無言的臨在感。猶如聖保祿所談論到的無言神秘主義。他說：「我們並不知道我們應該如何祈禱，而是聖神在我們內說

話。」(羅八 26) 這種垂直式的祈禱，向內穿越意識的不同層次，直抵我存在的核心。藉著收斂心神，進入靜默之中，體驗無形像之神之臨在（the presence of an imageless God）。因著與祂的觸碰，我的傷口和軟弱，將被祂治癒與堅強和扶持。

人本身需要虛心開放心靈迎接這恩寵，這恩寵的種子早在領洗時已賜下了。人一開始度靈修生活，就必須慷慨大量。德蘭也說：「開始專心靜觀祈禱的人，唯一的雄心，就是要努力堅定自己的決心，決不輕忽任何能使自己的意志符合天主聖意的方法。靈修之道之所以能引導人達到最高全德，就在於此。」（1577:93）

在密契祈禱上，德蘭提供了一個很有用的人類學的勸告及自我認識：「想像使我們分心走意，人無法控制它，只有天主綁得住它。」(1577:111) 這個戰鬥和不穩定的權力—記憶、感覺、情感、想像—是不可避免的，這也是大德蘭教導我們要以意志和純粹的信德來相反所有不安的形式，在靈魂的深處安寧，因此掌握自己與最愛的神結合才是最主要的。所以，人人可以渴望愈來愈進入最深的住所，來到「種植之處的根，就像種在急流水邊的樹木，更是生氣蓬勃，結出的果實也更多。」《1577:225》這種靈修生活的影響力，到了時刻一定會開花結果，因此十分值得我們追尋學習，在真理上空虛自我，放手天天讓聖神帶領我們進入自己最深處的宮殿（格前六 19），與神接觸相遇並沐浴在祂的無垠的慈悲與恩寵中！

## 五、活出光亮美麗的城堡

美麗的城堡展現在眼前，德蘭邀請我們不要辜負慈悲神對我們的期盼和大愛！像德蘭一樣披掛起英勇的氣概和宏偉的志願，勇於面對自己，走在真理上。首先需要檢視一下目前自己是在怎樣的狀況？與神的關係如何？在祈禱上有什麼經驗？我



需要怎樣的調整與悔改？我如何能排除障礙遠離罪惡，更接近神，轉向神？其次，每天我用多少時間回到內心的住所浸潤於活水泉中（若七 38），聽聽內在的聲音也與神獨處來往，安靜地聆聽祂，讓祂滋養和淨化？「進去吧！我的女兒們，進入心靈的內室；超越妳們小小工作，單憑妳們是基督徒，妳們就得做這一切，甚至更多的事...。」（1577:98-99）。再者，我們是否像德蘭一樣善用教會的聖事，特別是和好及聖體聖事？她從中獲益無窮，轉危為安，也更了解神的旨意。最後我們是否也像她一樣以身為教會兒女為榮，見證神的愛？除了善盡職責外，是否讀經、施捨、慷慨為堂區為社會服務？是否與家人與信友彼此扶持相愛？如果我們努力追隨德蘭的芳蹤，一片新天新地等候著我們開發！小小的星火將併發出光亮美麗的城堡！

## 捌、結論

密契者愛著神和整個世界，愛著世界中的所有人事物。特別是他的敵人。他愛原野上的花朵，天空的小鳥，這些都是在神的手中。基於對神的愛，這一份愛經由聖神的給予而充滿我們的心。（羅五 5）經由宗教上的皈依，郎尼根稱為：我在愛之中。我的存在成為活在愛之中（*My being becomes being-in-love*），在其中，我恐懼，我渴望，我喜悅，我悲傷，我判斷，我決定，我行動。

《靈心城堡》的象徵指出偉大的神住在小小的人內。城堡是人與救主造物者的對話，交融生命的場所；同時也是人成長和革新的場所。內在化不是一種尋找解決方法的覺察反省活動。這七重住所都是開放的等級和共融，在此人進入天主內也和眾人一起。在基督的奧體內成聖。因為德蘭看到人的偉大比她所看到的更崇高，因為「天主的崇偉沒有極限，祂的事功亦然。」（1577:216）城堡（人心）會漸漸地成長、舒展和變深。

這也是為什麼大德蘭的信息，如此振奮人心！

德蘭藉著對這兩次悔改的論述，邀請所有的基督徒，走上悔改祈禱之路，讓自己被愛帶領：「愛不在濃厚的歡愉，卻在於懷著強烈的決心，渴望凡事悅樂天主，盡我們的全力，不要得罪天主，祈求祂，願祂於聖子的榮耀和光榮永世長存，天主的教會廣揚。」（1577:111）

讓我們以一顆感恩的心感謝神藉著密契大師德蘭的啟示，帶領我們真正去愛。如此你我光亮美麗的城堡在人間閃閃發光，「願祢的國來臨」的願望和祈求也才能在人間真正實現！

## 參考資料

- 大德蘭，加爾默羅聖衣會譯（2010）。《大德蘭自傳》。台北：星火。
- 大德蘭，加爾默羅聖衣會譯（2011）。《全德之路》。台北：星火。
- 大德蘭，加爾默羅聖衣會譯（2013）。《聖女大德蘭的靈心城堡》。台北：星火。
- 李秀華（2012）。《塵世密契者》。台北：輔大。
- 耶穌聖嬰馬利尤震神父，逢塵瑩譯（2013）。《我要見天主》。台北：生命之母會。
- 聖十字若望，加爾默羅聖衣會譯（2011）。《心靈的兩種黑夜》。台北：星火。
- 聖十字若望，加爾默羅聖衣會譯（2014）。《愛的活燄》，台北：星火。
- 聖十字若望，加爾默羅隱修會譯（2012）。《攀登加爾默羅山》。台北：星火。
- 聖十字若望，台灣加爾默羅隱修會譯（2001）。《靈歌》，台北：上智。
- 賈培爾神父著，加爾默羅聖衣會譯（2014）。《聖女大德蘭的靈修學校》，台北：星火。
- Alvarez Tomás,o.c.d.（2000）. Enter dans le château intérieur avec Thérèse d'avila. France :Édition du carmel.
- Boyce Philip o.c.d.（1984）. Within you he dwells-rediscovering st Teresa' s interior castle. Oxford: Teresian press.
- Carmel（Mars 2009）.Aux sources du Carmel,thérésin-Une pédagogie de la vie spirituelle. Revue trimestrielle de spiritualité chrétirrne（n.131）.
- Carmel（Mars 2013）.Pour une lecture renouvelée de Thérèse

198 《輔仁宗教研究》第三十一期（2015 年秋）

d'Avila, Revue trimestrielle de spiritualité chrétienne (.n.147).  
Laurier Jean -Marie (2005) . Chemin vers L'eau vive. France:  
Édition parole et Revue silence.

初稿收件：103 年 11 月 25 日

初審通過：104 年 01 月 31 日

二稿收件：104 年 04 月 16 日

二審通過：104 年 05 月 01 日

#### 作者簡介

作者：李秀華（Lee, Shioh-Hwa）

最高學歷：菲律賓 De La Salle 大學心理輔導碩士

職稱：輔仁大學學輔中心和全人教育中心講師

E-mail：[025160@mail.fju.edu.tw](mailto:025160@mail.fju.edu.tw)

## Live out the dazzling beauty of the Castle

LEE Shiow-Hwa

Fu-Jen University students guidance center and Holistic Education  
center

### Abstract

This paper explores the spirituality of Spain's national treasure, St. Teresa of Avila (1515-1582), who is also the Catholic Church's first woman Doctor of the Church. It presents first her biography, and describes her experience in prayer and the main interior structure of her world-renowned masterpiece, *The Interior Castle*. This is followed by a description of her spiritual journey in the seven mansions of the castle to enable readers to understand the relationship between her prayer and conversion and *The Interior Castle* before expounding its teachings.

The mystical experience and doctrine of St. Teresa of Avila and of St. John of the Cross are complimentary. They epitomize and inspire western mysticism and eastern spiritual dialogue. Their achievements in the spirituality, theology, and philosophy of both western and eastern mystical experience are of epoch-making significance. Their influence is immense, ever ancient and ever new.

Keywords: *The Interior Castle*, Seven Mansions, Mystical experience, Interior journey, Contemplation, Conversion, Spiritual marriage, Spiritual betrothal, Transforming union

